

NUEVAS MODALIDADES DE TRABAJO EN LAS BIBLIOTECAS: LA APLICACIÓN DEL TRABAJO A DISTANCIA EN EL ÁREA DE PROCESAMIENTO TÉCNICO DE LA INFORMACIÓN DE LA BIBLIOTECA CENTRAL DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA.

Rosalía Cupeiro¹
Nélida Fernigrini²
Néstor Fernández³
Oscar A. Fernández⁴

RESUMEN: Las nuevas tecnologías de la información han impactado en todos los órdenes de la vida y en las relaciones laborales tal como las conocemos hoy, generando nuevas posibilidades. Este hecho se suma a la preocupación creciente por nuevas y más flexibles fórmulas de trabajo. Las bibliotecas no pueden quedar al margen de esta realidad. El ámbito de desempeño profesional de los bibliotecarios se ve modificado. En la ponencia se realiza una introducción general sobre el teletrabajo; definición; ventajas y desventajas del sistema para el trabajador, la empresa y la comunidad; ámbito en el que se realiza y personal capacitado para efectuarlo. Luego se explica como el teletrabajo puede ser puesto en práctica en las bibliotecas en general, y particularmente la experiencia realizada en la Biblioteca Central de la

¹ Profesora en la cátedra Catalogación, de las carreras de Bibliotecario Escolar y Bibliotecario Documentalista de la Universidad Nacional de Mar del Plata. Área de Procesamiento de la Información de la Biblioteca Central de la UNMDP. Miembro de la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA), y de la Asociación de Bibliotecarios, Archivistas y Museólogos (ABDAM). E-mail: rcupeiro@mdp.edu.ar

² Profesora en las cátedras Catalogación y Clasificación I de las carreras de Bibliotecario Escolar, Bibliotecario Documentalista y Licenciatura en Bibliotecología y Documentación a distancia. Área de Procesamiento de la Información de Biblioteca Central de la UNMDP. Miembro de la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA), y de la Asociación de Bibliotecarios, Archivistas y Museólogos (ABDAM). E-mail: fernigri@mdp.edu.ar

³ Profesor en las cátedras Clasificación 1 y Referencia Especializada de las carreras de Bibliotecario Escolar, Bibliotecario Documentalista y Licenciatura en Bibliotecología y Documentación a distancia. Área de Referencia Electrónica de la Biblioteca Central de la UNMDP. Miembro de la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA), y de la Asociación de Bibliotecarios, Archivistas y Museólogos (ABDAM). E-mail: nrfernand@mdp.edu.ar

⁴ Profesor en las cátedras Historia de la Comunicación y Bibliografía y Selección de Textos de las carreras de Bibliotecario Escolar, Bibliotecario Documentalista y Licenciatura en Bibliotecología y Documentación a distancia. Director de la Biblioteca Central de la UNMDP. Miembro de la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA), y de la Asociación de Bibliotecarios, Archivistas y Museólogos (ABDAM). E-mail: ofernand@mdp.edu.ar

Universidad Nacional de Mar del Plata, Argentina, en el Area de Procesamiento Técnico de la Información. Dicha experiencia se denominó "telecatalogación", e incluyó la clasificación, indización y carga de datos en computadora. También se indica que profesionales están capacitados para efectuar este trabajo, con que medios, y los factores administrativo-financieros que influyen en el proceso. Se detalla el estado de la cuestión y las proyecciones a futuro, como así también las experiencias personales surgidas a través del desarrollo de la actividad. Para finalizar, se elaboraron algunas conclusiones y se indica la bibliografía empleada.

INTRODUCCION

Por *teletrabajo*, o *trabajo a distancia*, se entiende toda actividad profesional desarrollada en cualquier momento y lugar, independientemente del emplazamiento común del trabajo.

También se ha definido como "*trabajo a distancia facilitado por el uso de la informática y las telecomunicaciones*", pero en el marco de esta amplia definición, hay prácticas laborales muy variadas. Por ejemplo, el teletrabajo es mucho más que el conocido patrón del trabajo que los empleados de una empresa se llevan a sus casas.

De esta forma, el elemento que lo caracteriza, no es tanto la tecnología empleada, como el lugar en que se lleva a cabo el trabajo.

Se puede diferenciar el "*trabajo en casa*" y el "*teletrabajo*", ya que el primero sugiere un tipo de trabajo en casa poco cualificado, mientras que la segunda se utiliza a menudo en referencia a las ocupaciones que se caracterizan por el uso más o menos intensivo de las telecomunicaciones y de las tecnologías de la información (desde la utilización de un simple teléfono o un fax hasta la conexión y uso de Internet).

Donde se realiza el teletrabajo

La elección más extendida para el desarrollo del trabajo es el propio domicilio del teletrabajador. No obstante, también hay quienes se deciden por establecer una oficina independiente, en forma individual o compartida con otras personas, pero siempre ubicada fuera del centro laboral del que dependen. En algunas ocasiones los teletrabajadores comparten gastos, que pueden correr por cuenta propia o de la empresa de la cual dependen. Por lo general, este lugar siempre está situado cerca del domicilio de los interesados.

También puede hablarse de *"trabajo alternado"*, en otras palabras, una combinación de trabajo en casa y trabajo en la empresa.

¿Quiénes pueden realizar teletrabajo?

Existe un buen número de actividades que pueden desarrollarse a través del teletrabajo. Algunas de las tantas posibilidades son: asesoría y gestiones contables, trabajos de secretaría, manejo de agenda, servicios de prensa, auditorías, traducciones, servicios de data entry, consultoría especializada, arquitectura, ingeniería, enseñanza, agentes de seguro, promociones y venta de productos telefónicos, marketing, estudios de mercados, vigilancia de medio ambiente, realización de trámites, investigación periodística, desarrollo de proyectos e investigación científica, seguimiento de valores bursátiles, diseño gráfico, entre otras.

Cuando el teletrabajador establece una relación de dependencia con la empresa, sus obligaciones y beneficios serán los mismos que los de cualquier otro empleado. Por el contrario, si el teletrabajador no forma parte de una plantilla estable, tendrá que extender recibo por la suma

que perciba como cobro y deberá hacer sus aportes previsionales como trabajador autónomo.

El factor más relevante sigue siendo el aumento potencial de productividad inducido por la introducción del teletrabajo. En la práctica, es el personal más cualificado el que goza de las ventajas de esta forma de trabajo.

Ventajas del sistema

Para el trabajador:

- Posibilidad de disponer de más tiempo libre, ya que el número de desplazamientos disminuye en relación a un empleado que acude diariamente a su oficina.
- Mayor flexibilidad de horarios, el trabajador puede administrar sus tiempos.
- Disminución del estrés. Nadie controlará directamente cada paso de su actividad. El entorno le será más agradable y cómodo.
- Mayores posibilidades de compartir actividades con la familia.
- Mayores facilidades para acomodar los horarios para otras actividades de capacitación o recreación.
- Posibilidad de realizar pequeños altos para despejar la mente.

Para la empresa:

- Si ésta cuenta con un buen número de teletrabajadores, necesitará destinar menos espacio a oficinas, por lo que ahorrará costos.
- Aumento de la productividad.

- Recorte de gastos en servicios, aunque deberá subvencionar los gastos de su trabajador a distancia.
- Menores costos previsionales, en el caso de teletrabajadores autónomos.
- Reducción del índice de ausentismo.
- Mayor nivel de comunicación en tiempo real.
- Posibilidad de crear grupos de interés o de desarrollo en determinados temas, sin depender de traslados dentro de la empresa.

Para la comunidad:

- Reducción de problemas urbanos, como el tráfico y la contaminación ambiental.
- Disminución del estrés social que originan los desplazamientos desde lugares distantes hacia la ciudad, y reducción del aglomeramiento en las zonas céntricas.
- Ahorro en servicios públicos, por menor uso de calles y rutas.
- Menor consumo de combustibles y energía.

Desventajas

Para el teletrabajador:

- El empleado puede perder la posibilidad de ascender y hacer carrera en la empresa.
- No todas las asociaciones gremiales ven con buenos ojos este sistema que podría acabar con algunas conquistas sociales de los trabajadores. Según opiniones en este sentido, el teletrabajo creará una dualidad social y una pérdida de las responsabilidades

de las empresas ante sus empleados. Es evidente el debilitamiento del andamiaje sindical preexistente.

- Si bien en nuestro país existen leyes que reglamentan el trabajo domiciliario, todavía no existe legislación laboral que contemple esta nueva modalidad de empleo.
- En el caso de que el espacio de trabajo no se encuentre bien diferenciado del resto de la casa, puede perturbar al trabajador.
- Dificultad de adaptación a la pérdida del grupo de tareas.
- Posibilidad de que el jefe del teletrabajador llame fuera de horario de trabajo o durante el fin de semana.

Para la empresa:

- No tener plena disposición de sus teletrabajadores, ya que éstos, muchas veces, prestan sus servicios simultáneamente a otras compañías competidoras.

EL TELETRABAJO EN LAS BIBLIOTECAS

En lo que respecta a nuestra profesión, no hemos encontrado información referida a experiencias realizadas, como así tampoco demasiada bibliografía sobre el tema.

Son varias las razones por las cuales el teletrabajo no se efectúa con frecuencia en las bibliotecas; tal vez las dos más importantes sean el cambio de cultura que genera en la institución, y la disponibilidad de tecnología apropiada. En lo referido al cambio de cultura, vale mencionar que el estilo de trabajo pasaría a ser por objetivos, con lo cual la tarea a realizar y la fecha de entrega de la misma se convierten en los fines principales.

La otra razón de importancia está referida a la tecnología; la institución debe darle al teletrabajador todas las herramientas necesarias (computador personal, software, modem, etc.) para que éste pueda realizar su tarea.

Aplicación del teletrabajo al área de Procesamiento de la Información de la Biblioteca Central de la UNMdP

El proyecto de teletrabajo que desarrollamos en nuestra institución se aplicó en primera instancia al área de Procesamiento de la Información, y lo denominamos “*Telecatalogación*”, aunque también incluye a la clasificación, indización, ingreso de información bibliográfica en bases de datos, etc., es decir, las operaciones que normalmente se realizan en los departamentos de procesos técnicos de las bibliotecas. Por lo tanto, a partir de este momento, nos referiremos al tema utilizando dicha denominación.

¿Qué es la “telecatalogación”?

El concepto de catalogación remota o “telecatalogación” sería impensable si no se consideraran los desarrollos tecnológicos producidos desde hace más de tres décadas hasta el presente.

Estos desarrollos comenzaron en los años ‘60 con la aparición del formato MARC, establecido como un standard para codificar registros bibliográficos con el fin de ser leídos e interpretados por computadora.

La creación de bases de datos bibliográficas, tales como OCLC en 1971, permitió a los catalogadores compartir su trabajo electrónicamente con otras bibliotecas y usuarios en todo el mundo.

Más recientemente nuevos productos y desarrollos produjeron cambios en el medio donde los catalogadores deben trabajar. La

tecnología permite acceder a los registros bibliográficos de otras bibliotecas en forma directa o vía Internet, por medio de herramientas básicas que van desde una computadora personal o en un lugar remoto.

Esto último introduce un nuevo concepto entre los catalogadores, el de “telecatalogación”, lo que se evidencia en los mensajes dejados en listas de interés, (como AUTOCAT o INTERCAT), o en artículos tales como el de Black y Hyslop (1995); el mismo incluye una revisión de la literatura publicada desde 1993 que describe prácticas de telecatalogación implementadas sobre todo en bibliotecas académicas de los Estados Unidos.

La catalogación tradicional que se lleva a cabo en las áreas de procesos técnicos de las bibliotecas, con los materiales y herramientas impresas en mano, cambia completamente cuando se considera la posibilidad de telecatalogar.

¿Quiénes pueden “telecatalogar”?

Un tema muy importante a tener en cuenta en el proceso de telecatalogación es la selección de las personas que llevarán a cabo esta tarea desde un lugar remoto. Para ello se deberán tener en cuenta una serie de factores que permitirán desarrollar el trabajo en forma exitosa.

El factor más relevante es la necesidad de un catalogador bien entrenado y capacitado, que debe conocer tanto las normas tradicionales como así también las tendencias actuales, además de las políticas y procedimientos de la institución para la cual se desempeña.

Este catalogador bien capacitado debe asimismo contar con conocimientos en computación indispensables para resolver ciertos problemas técnicos que se puedan presentar, en un período de tiempo razonable; también debe ser capaz de establecer prioridades y cumplir con los objetivos propuestos.

El personal afectado a estas tareas tiene que ser seleccionado de acuerdo a ciertos criterios que deben ser conocidos por todo el personal, incluídos aquellos que no realizarán teletrabajo, para evitar de esta manera problemas que puedan surgir entre los empleados.

¿Qué medios necesitamos para “telecatalogar”?

Si nos proponemos implementar un plan de telecatalogación será necesario contar con herramientas tales como: acceso a Internet, servicios de catalogación en línea, catálogos automatizados de otras bibliotecas, etc. Además, se deberá contar con una computadora personal dotada de un software específico de catalogación, lector de CD ROM, una impresora y módem. Otras herramientas requeridas por el telecatalogador incluyen: formatos, sistemas de clasificación, tablas de encabezamiento de materias, listas de autoridades, etc., tradicionalmente disponibles en forma impresa, pero que ahora pueden obtenerse en CD ROM o a través de Internet.

La estación de trabajo desarrollada recientemente por la Biblioteca del Congreso de Estados Unidos pone numerosas herramientas catalográficas en línea y en una sola dirección, las que incluyen interpretaciones de las AACR2 desarrolladas por la LC, listas de códigos del USMARC y manuales de catalogación que permiten al catalogador añadir notas, marcadores textuales y referencias en hipertexto. Dependiendo de la temática a catalogar, también serán

necesarias otras herramientas tales como enciclopedias, diccionarios, etc.

¿Qué tareas se pueden realizar desde un lugar remoto?

Una gran variedad de actividades relacionadas con el procesamiento técnico de la información pueden llevarse a cabo desde un sitio remoto, como por ej.: control de autoridades y de publicaciones periódicas, revisión de los catálogos en línea de la biblioteca, conversión retrospectiva, etc.

Por otra parte, los materiales que se prestan a ser catalogados por medio de este sistema abarcan toda clase de soportes, los que deberán transportarse al domicilio del telecatalogador desde la biblioteca. Esta tendrá que implementar un sistema por medio del cual el catalogador sea notificado si algún material en proceso fuera requerido por los usuarios, lo que puede realizarse, entre otros, por medio de correo electrónico.

Factores administrativo-financieros que influyen en el proceso de telecatalogar

El director de la institución debe tener en cuenta ciertos factores que influyen en el desarrollo del proceso de telecatalogación, tales como: costos, eficiencia, inconvenientes que puedan surgir, etc. Es indispensable establecer objetivos, los que deben ser aprobados por la dirección y conocidos por el personal de la biblioteca.

Cualquier unidad de información que piense implementar algún sistema de telecatalogación debe obtener sugerencias y consultar experiencias de otras bibliotecas que estén trabajando en el mismo tema, o recurrir a servicios de consultoría, en última instancia.

En lo referente a costos, podemos considerar que la biblioteca debe hacerse cargo de aquellos relativos a equipamiento, software y comunicaciones, como así también de su mantenimiento y asistencia técnica. También se pudo ahorrar dinero al reducir espacios, ya que el lugar y equipamiento que utiliza el personal cuando trabaja en la biblioteca puede ser usado por diferentes personas para realizar otras tareas.

Consideraciones a futuro

El futuro del teletrabajo en el área de procesamiento de la información se verá favorecido, entre otros factores, por la aparición de nuevas herramientas disponibles en formatos legibles por máquina.

Otro aspecto importante a tener en cuenta es el rol cambiante del profesional de procesos técnicos, principalmente de aquel que se desempeña en bibliotecas especializadas o académicas. Este deberá trabajar tanto con materiales impresos como en formato electrónico, cuya cantidad y complejidad se irán incrementando día a día; esto último permitirá que la modalidad de teletrabajo se difunda y adquiriera mayor importancia.

UNA EXPERIENCIA EN LA BIBLIOTECA CENTRAL DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA

En nuestra institución se llevó a cabo un proyecto de teletrabajo aplicado al área de Procesamiento técnico de la información, que se desarrolló durante el primer semestre de 1999, más precisamente durante los meses de febrero, marzo y abril. En la experiencia participaron cuatro profesionales bibliotecarios (autores de este trabajo) pertenecientes a la planta permanente de dicha área que trabajaron en

sus domicilios particulares con material de la biblioteca, consistente en publicaciones seriadas.

Dicho proyecto contó con la aprobación de la Secretaría Académica de la Universidad de quién depende la Biblioteca Central, y con el apoyo gremial, que no opuso objeción alguna a esta experiencia. Además contamos con la colaboración de una socióloga de la Universidad, quién se desempeñó como asesora del grupo de trabajo.

En esta etapa que denominaremos experimental se dispuso del equipamiento informático que las personas comprometidas en el proyecto poseen: PC Pentium III, todas con lector de CD ROM, correo electrónico e Internet.

La modalidad de trabajo fue la siguiente:

- selección del material de trabajo (publicaciones seriadas correspondientes al área de arquitectura)
- cada teletrabajador retiraba 50 números por semana de un determinado título. Los mismos quedaban registrados en una planilla de control de Hemeroteca.
- para el procesamiento del material se utilizaron las siguientes herramientas: base de datos diseñada con el software Microisis, Tabla de encabezamientos de materia de ICFES, tesauros especializados, AACR2 y CDU. Para el control de autoridad se utilizaron obras de referencia y listados de autoridades de diferentes países, en CD ROM, así como también distintas páginas web.
- una vez recibidos los registros, los mismos eran revisados por un integrante del área de procesos técnicos encargado para tal fin.

- luego de la revisión, los registros fueron incorporados a la base de datos de publicaciones periódicas de la hemeroteca.
- en el futuro (segunda etapa del proyecto) se incorporarán otras áreas de la biblioteca a esta modalidad de trabajo. También está previsto utilizar nuevas tecnologías para agilizar la tarea; en este caso las herramientas deberán ser provistas por la Universidad.

Vale acotar que el trabajo se realizó en forma gradual, alternando días de trabajo en el domicilio (2 semanas) para luego trabajar una semana en la biblioteca realizando cada integrante de la experiencia sus tareas habituales. Cada 15 días se realizaba una reunión entre los teletrabajadores, el supervisor de la experiencia, mas una socióloga perteneciente a la unidad académica, en la que se analizaban las experiencias llevadas a cabo.

CONCLUSIONES

La experiencia de teletrabajar generó en los miembros del grupo situaciones diversas; una reacción común a todos los integrantes fue la ansiedad por finalizar la tarea encomendada lo antes posible, para contar de este modo con más tiempo libre. Esto llevó a pasar demasiadas horas continuadas frente a la computadora, no permitiéndose efectuar pausas en el trabajo con el fin de descansar o realizar otras tareas. Si bien el hecho de permanecer en el propio domicilio nos ofreció ventajas tales como: ahorro en transporte, posibilidad de desarrollar intereses personales, dedicar más tiempo a la familia, etc., también provocó la ausencia de sociabilización con los compañeros de la biblioteca, la oportunidad de participar en la evolución diaria de la institución y la pérdida del marco de referencia en la carrera laboral.

Uno de los aspectos positivos que queremos destacar es el significativo incremento en la producción diaria de registros bibliográficos.

A raíz de la experiencia llevada a cabo deseamos realizar algunas sugerencias a futuro:

- que sea decisión del teletrabajador continuar con esta modalidad laboral o bien volver a formar parte de la planta estable de la biblioteca, ya sea porque llegó a la conclusión de que no le conviene o interesa la experiencia o por que la institución entiende que el trabajador no es apto para desempeñarse en su casa.
- que la Universidad provea toda la tecnología para tal fin, como así también que se haga cargo de gastos tales como: mantenimiento del equipo informático, consumo de energía eléctrica, gas y teléfono, para lo cual podrá pedir un rendimiento con los recibos correspondientes.
- que se mantenga el salario, ya que existen empresas que abonan al empleado un sueldo menor, porque el teletrabajo es voluntario y se considera en realidad un premio.
- que no se pierdan los beneficios de la obra social con la que el empleado cuenta.
- que el director de la institución tenga en claro que el teletrabajo se realiza a través de objetivos concretos a cumplir, lo que no implica el agregado de tareas no especificadas.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

1. BLACK, L. y Hyslop, C. Telecommuting for original cataloguing at the Michigan State University Libraries. En: College & Research Libraries, 56 (4), 1995, p. 319- 323.
2. CLARIN: Todo lo necesario para trabajar a distancia. Suplemento de informática 26/11/97, p.2-5 .
3. MARTI, David. A la búsqueda de empleo por la red. -- p. 14-20. En: Netmanía, año 2, no. 18, (ago. 1997).
4. MEGLIO, D. Implications of telecommuting in a library environment. En: Library Administration and Management, 5 (1), 1991, p. 30-33.
5. TERCEIRO, José B. -- Sociedad digital : del homo sapiens al homo digitalis. -- Madrid : Alianza, 1996, 230 p.

SITIOS WEB

- Asociación Española de Teletrabajo.
URL: <http://www.ciberteca.es/set/tt-index.html>
- Telework Spain
URL: <http://www.ctv.es/users/gesworld/home.htm>
- Teleworkmática-Centro de Recursos para el teletrabajo.
URL: <http://teleworkmatica.cines/>